



California li hom kab ke pov thaiv thiab pab txhawb nqa

Ntaub Ntawv Hais Txog Kev Sib Cais Raws Kev Xiam Oob Qhab: Cov Tsev Kawm Qib Siab thiab Tsev Kawm Theem Kawg

Ob Hlis Ntuj 2018, Tshaj Tawm #F111.09-Hmong

Cov Kev Cai Lijchoj Hais Txog Kev Sib Cais Raws Kev Xiam Oob Qhab ntawm Tsoom Fwv thiab Hauv Xeev

Cov tub ntxhais kawm nyob qib siab thiab tsev kawm theem kawg thiab cov neeg tso npe thov uas muaj kev xiam oob qhab raug pov thaiv rau kev sib cais raws kev xiam oob qhab los ntawm cov kev cai lijchoj hais txog kev tiv thaiv kev sib cais ntawm tsoom fwv thiab hauv xeev.

Nqe III ntawm Tsab Cai Hais Txog Pej Xeev Meskas Uas Muaj Kev Xiam Oob Qhab (ADA, Americans with Disabilities Act) txwv txiav tsis pub muaj kev sib cais raws kev xiam oob qhab los ntawm cov tsev kawm qib siab thiab cov tsev kawm theem kawg, thiab lwm cov chaw ua lag luam thiab cov chaw pab cuam uas tsis vam tsam ntxiv. Tej chaw ua haujlwm no ib txwm paub hais tias yog “cov chaw pab ua kom yooj yim rau sawv daws.” Nqe II ntawm ADA saib xyuas txog cov chaw ua haujlwm tsoom fwv hauv xeev thiab cheeb tsam ze, uas xam muaj cov tsev kawm qib siab thiab cov tsev kawm theem kawg ntawm tsoom fwv. Cov kev pov thaiv no xam muaj: 1) cov kev tseev kom muaj ntawm kev tsis pub muaj kev sib cais uas txwv txiav tsis pub muaj kev kho mob uas tsis xam nrog, cais tawm, thiab tsis muaj vaj huam sib luag ntawm cov neeg xiam oob qhab; 2) cov kev tseev kom muaj uas cov tsev kawm qib siab thiab cov tsev kawm theem kawg muab cov kev pab ua kom yooj yim uas muaj laj thawj rau cov neeg xiam oob qhab txhawm rau ua kom ntseeg tau hais tias lawv muaj caij nyoog sib luag zos rau tej kev pab cuam fab kev kawm uas siab dua; thiab 3) cov qauv fab kev tawm qauv rau cov tuam tsev tshiab thiab hloov kho, cov kev tseev kom muaj rau cov kev hloov kho uas muaj laj thawj rau tej cai tswj, tej

kev nqis tes ua, thiab tej txheej txheem, tej kev tseev kom muaj txhawm rau tshem tej laj kab ntawm tej tuam tsev uas yeej muaj lawm thaum uas txog cai ua tau, thiab lwm cov kev tseev kom muaj hais txog kev nkag. Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Hais Txog Kev Kho Kom Rov Zoo Los (Rehabilitation Act) muab cov kev pov thaiv uas zoo sib xws hais txog cov chaw ua haujlwm uas tau txais nyiaj peev los ntawm tsoom fww.

Txoj cai lijchoj hauv California los kuj muab cov kev pov thaiv uas zoo sib xws. Tsab Cai Hais Txog Cai Pej Xeem ntawm Unruh (Unruh Civil Rights Act) thiab Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Xiam Oob Qhab (Disabled Persons Act) txwv tsis pub muaj kev sib cais raws kev xiam oob qhab los ntawm txhua qhov chaw teeb tsa lag luam. Txoj Cai ntawm Tsoom Fww Tshooj (Government Code) 11135 txwv txiav tsis pub muaj kev sib cais los ntawm cov chaw ua lag luam thiab cov chaw ua haujlwm ntawm tsoom fww uas tau txais nyiaj peev los ntawm lub xeev. Txhua yam kev ua txhaum cai ntawm Nqe III los kuj yog kev ua txhaum rau txoj cai lijchoj hauv xeev thiab. Li cas los xij, nyob rau qee zaum, txoj cai lijchoj hauv xeev kuj yuav muab tau kev pov thaiv nyob rau theem siab dua txoj cai lijchoj ntawm tsoom fww.

Koj tuaj yeem thov tau kev pab ua kom yooj yim uas muaj laj thawj los ntawm ib lub tsev kawm qib siab lossis ib lub tsev kawm theem kawg twg nyob rau txhua lub sij hawm, tam li yog ib tug neeg tso npe thov lossis ib tug tub ntxhais kawm. Qhov kev thov tuaj yeem siv hom twg los tau, tab sis zoo tshaj plaws mas sau ua ntawv zias thov yog tias ua tau. Qhov kev thov yuav tsum xam muaj tsab ntawv los ntawm tus kws txawj kho mob uas piav qhia txog qhov kev tsim nyog uas cuam tshuam txog kev xiam oob qhab rau qhov kev pab ua kom yooj yim. Cov ntawv piv txwv txhawm rau thov thiab txhawb nqa ib qhov kev pab ua kom yooj yim uas muaj laj thawj nyob hauv qab no.

Cov website ntawm cov koom haum hauv xeev thiab ntawm tsoom fww uas yuam kom muaj cov kev pov thaiv rau kev sib cais nyob rau kev kawm theem siab dua muab cov peev txheej uas muaj txiaj ntsim zoo rau kev nkag siab txog koj cov cai saum txoj cai raws li txoj cai lijchoj ntawm tsoom fww thiab hauv xeev:

- Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Ntiav Haujlwm thiab Vaj Tse Ncaj Ncees hauv California <http://www.defh.ca.gov>
- Teb Chaws Meskas Lub Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Kawm Qhov Chaw Ua Haujlwm txog Cai Pej Xeem (OCR, Office of Civil Rights) <http://www2.ed.gov/policy/rights/guid/ocr/disability.html>

Kev Txhawb Nqa Tus Kheej

Yog hais tias koj lub tsev kawm tsis lees muab tej kev pab ua kom yooj yim uas koj tsim nyog tau rau koj lossis tsis li tseem cais koj thiab vim koj qhov kev xiam oob qhab, koj muaj kev xaiv los mus foob kev tsis txaus siab hauv tsev kawm, kev tsis txaus siab fab kev tswj tuav dej num nyob rau qib xeev lossis qib tsoom fww, lossis ib qhov kev sib foob.

Cov Kev Tsis Txaus Siab hauv Tsev Kawm

Cov tsev kawm qib siab thiab cov tsev kawm them kawg feem ntau raug tseev kom muaj tus txheej txheem foob kev tsis txaus siab rau cov tub ntxhais kawm uas ntseeg hais tias tau ua txhaum rau lawv cov cai lawm. Cov txheej txheem no tuaj yeem sib txawv ib lub tsev kawm rau ib lub tsev kawm. Yog koj xav foob kev tsis txaus siab rau koj lub tsev kawm, ces nug koj lub tsev kawm tus neeg lis haujlwm ntawm phiaj xwm Tub Ntxhais Kawm Xiam Oob Qhab, ADA lossis Tshooj 504, lossis Tus Saib Xyuas Koom Haum Tub Ntxhais Kawm kom tau xov xwm ntau ntxiv.

Cov Kev Tsis Txaus Siab Fab Kev Lis Dej Num ntawm Tsoom

Fww

Teb Chaws (Meskas Lub Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Kawm qhov Chaw Ua Haujlwm txog Cai Pej Xeev (OCR) ntsuam xyuas cov kev ua txhaum ntawm cov tsev kawm uas tau txais kev pab nyiaj txiag los ntawm tsoom fww. Cov tsev kawm no poob rau ADA thiab Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Kev Kho Kom Rov Zoo Los. Cov kev tsis txaus siab uas foob rau OCR yuav tsum muab foob tsis dhau 180 hnuv tom qab uas muaj qhov kev sib cais tshwj hais tias koj twb ho tau ua raws koj lub tsev tus txheej txheem kev tsis txaus siab sab hauv lawm lossis OCR twb tau muab kev zam pub rau koj lawm. Yog hais tias koj twb ua tiav koj lub tsev kawm tus txheej txheem kev tsis txaus siab sab hauv lawm, koj yuav tsum foob koj qhov kev tsis txaus siab rau OCR tsis dhau 60 hnuv tom qab hnuv uas muaj koj lub tsev kawm qhov kev txiav txim. Koj tuaj yeem nrhiav tau cov xov xwm hais txog kev foob kev tsis txaus siab rau OCR ntawm www.ed.gov/ocr.

Teb Chaws Meskas lub Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees hauv Teb Chaws Meskas (DOJ, Department of Justice) los kuj ntsuam xyuas cov kev ua txhaum ntawm cov tsev kawm qib siab ntiag tug thiab cov tsev kawm them kawg raws li ADA. Cov kev tsis txaus siab ntsig txog Nqe II ntawm ADA yuav tsum muab foob tsis dhau 180 hnuv tom qab hnuv uas muaj kev sib cais. Cov kev tsis txaus siab uas ntsig txog Nqe III yuav tsum muab foob rau DOJ tau nyob rau txhua lub sij hawm. Li cas los xij, zoo

tshaj plaws mas foob kom sai npaum li sai tau, vim kev dhau mus ntawm lub sij hawm tuaj yeem ua rau qhov kev sib cais nrhiav tau pov thawj nyuaj ntxiv tuaj.

Koj tuaj yeem nrhiav tau xov xwm ntau ntxiv hais txog kev foob kev tsis txaus siab rau Teb Chaws Meskas lub Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees raws online ntawm http://www.ada.gov/filing_complaint.htm.

Cov Kev Tsis Txaus Siab Uas Ntsig Txog Rooj Tsav Xwm Saib

Xyuas Kev Ntiav Haujlwm thiab Vaj Tse Ncaj Ncees hauv California

Txoj Cai Tsoom Fwv hauv California Tshooj 11135 raug tseev kom siv los ntawm Rooj Tsav Xwm Saib Xyuas Kev Ntiav Haujlwm thiab Vaj Tse Ncaj Ncees (DFEH, Department of Fair Employment and Housing) hauv California Koj tuaj yeem foob kev tsis txaus siab fab kev tswj tuav dej num rau kev tsis txaus siab uas ntsig txog DFEH uas siv cov kev xaiv hauv qab no. Koj yuav tsum foob kev tsis txaus siab tsis dhau ib xyoos suav txij hnuv uas muaj qhov kev sib cais tshwm sim.

Koj tuaj yeem foob qhov kev tsis txaus siab uas ntsig txog DFEH raws online ntawm: <https://www.dfeh.ca.gov/filing-a-complaint-online/>

Kev Sib Foob

Cov kev ua txhaum txog ntawm cov kev cai lijchoj uas sib tham saum toj no kuj tseem yuav raug siv raws cov kev sib foob ntawm haujlwm ntiag tug thiab. Thov caw paub txog hais tias cov kev cai lijchoj ntawm cov tswj ciam tuaj nruj lub sij hawm rau kev xa ntawv sib foob, thiab hais tias koj tuaj yeem poob kev hais cai tau yog hais tias koj tsis ua nyob rau hauv txoj cai lijchoj uas siv tau ntawm cov tswj ciam. Cov tswj ciam sij hawm tag no tuaj yeem luv txog ob lub xyoos suav txij hnuv uas muaj kev sib cais tshwm sim.

Ntxiv ntawd, Tsab Cai Hais Txog Cov Kev Hais Cai Txog Kev Ua Txhaum Cai Tsoom Fwv (Government Tort Claims Act) tseev kom ib qhov kev hais cai txog kev ua txhaum cai tsoom fwv yuav tsum foob tsis dhau rau lub hli tom qab uas muaj kev sib cais ua ntej yuav muaj kev sib foob txog kev puas tsuaj fab nyiaj txiag rau lub xeev lossis chaw ua haujlwm tsoom fwv hauv cheeb tsam ze. Xov xwm ntau ntxiv hais txog cov kev hais cai txog kev ua txhaum cai tuaj yeem nrhiav tau ntawm

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/522901.htm> Thov nco ntsoov hais tias lub website no yuav txuas mus rau daim foos txhawm rau kev hais cai rau lub xeev lossis ib lub koom haum lossis ib tug neeg ua haujlwm twg

hauv xeev, uas tej zaum kuj yuav tsis haum rau koj qhov teeb meem. Lwm cov chaw ua haujlwm tsoom fwv lawv kuj yuav muaj lawv ib daim foos hais cai txog kev txhaum cai nyob rau hauv lawv lub website. Yog hais tias koj xav ua qhov kev sib foob mus ntxiv, ces koj yuav tsum sab laj nrog ib tug kws lijchoj twg kom sai npaum li sai tau.

Yog hais tias koj tab tom nrhiav txog kev puas tsuaj fab nyiaj txiag uas tsawg dua \$10,000, lwm txoj hau kev xaiv yog foob qhov teeb meem kev sib cais rau hauv Tsev Tu Plaub Hais Cai Me (Small Claims Court). Cov cai lijchoj txog ntawm cov tswj ciam uas sib tham saum toj no yuav siv tau. Koj yuav tsis tuaj yeem siv tau ib tug kws lijchoj yog hais tias koj mus rau lub tsev tu plaub hais cai me. Ntawm no yog qhov chaw txuas mus rau kev tshaj tawm ntawm Disability Rights California uas piav qhia txog tus txheej txheem ntawm kev siv Kev Hais Cai Me rau cov teeb meem kev sib cais: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/f520601.pdf>. Cov tswj ciam sij hawm tag no tuaj yeem luv txog ob lub xyoos suav txij hnuv uas muaj kev sib cais tshwm sim. Yog hais tias koj txiav txim siab yuav sib foob mus ntxiv, koj yuav tsum sab laj tej no thiab lwm cov tswj ciam sij hawm tag nrog ib tug kws lijchoj ntiag tug.

Tsab Ntawv Piv Txwv txhawm rau Thov Kev Pab Ua Kom Yooj Yim Uas Muaj Laj Thawj

[Hnub Tim]

Hawm txog [Npe Tsev Kawm Qib Siab lossis Tsev Kawm Theem Kawg]:

Nov yog kuv sau ntawv tuaj thov kev pab ua kom yooj yim uas muaj laj thawj rau kuv li kev xiam oob qhab.

Kuv yog [ib tug tub ntxhais kawm/tab tom tso npe thov nkag ua tub ntxhais kawm ntawm] [npe tsev kawm]. Vim kuv qhov kev xiam oob qhab, kuv xav tau cov kev pab ua kom yooj yim raws li txuas ntxiv mus no: [teev cov npe kev pab ua kom yooj yim].

Kuv tus [kws kho mob/kws kho mob puas hlwb/kws npliag neeg lub siab/kws txawj kho mob/neeg tuav ntaub ntawv zej tsoom/kws txawj kho mob rau neeg ua haujlwm /lwm tus (piav qhia)] tau pom tau hais tias cov kev pab ua kom yooj yim/cov kev hloov kho no tseem ceeb heev rau kuv qhov kev xiam oob qhab. Thov caw saib tsab ntawv uas xa tuaj nrog ua ke no los ntawm [tus kws kho mob lossis tus kws txawj lub npe].

Txoj cai lijchoj ntawm tsoom fwm thiab hauv xeev yuav tseev kom cov tsev kawm qib siab thiab cov tsev kawm theem kawg pab ua kom yooj tim raws laj thawj rau cov tub ntxhais kawm thiab cov neeg tso npe thov uas muaj kev xiam oob qhab. Thov caw teb rov qab rau qhov kev thov no tsis dhau [hnub tim]. Yeej meem tiv tauj tau rau kuv ntawm [koj tus najnpawb xov tooj thiab/lossis chaw nyob e-mail] yog hais tias koj muaj lus nug dab tsi.

Ua tsaug.

Nrog kev saib siab,

[Koj lub npe]

[Koj qhov chaw nyob]

Tsab Ntawv Txhawb Nqa Piv Txwv

[Hnub Tim]

Hawm txog [Npe Tsev Kawm Qib Siab lossis Tsev Kawm Theem Kawg]:

Kuv yog tus [kws kho mob/kws kho mob puas hlwb/kws npliag neeg lub siab/kws txawj kho mob/neeg tuav ntaub ntawv zej tsoom/kws txawj kho mob rau neeg ua haujlwm] rau [Npe], thiab kuv swm nrog nws tus mob. [Nws] muaj ib qhov kev xiam oob qhab uas ua rau muaj cov tswj ciam kev ua tau haujlwm muaj meej. Cov tswj ciam no xam muaj [teev cov tswj ciam kev ua tau haujlwm uas yuav tseev kom muaj qhov kev pab ua kom yooj yim uas tau thov ntawd].

[Qhov kev pab ua kom yooj yim uas tau thov] tseem ceeb rau [Npe] txhawm rau [tso npe thov/muaj hau kev sib luag zos rau tej kev pab cuam thiab txiaj ntsim zoo ntawm] [lub npe tsev kawm] [Piav qhia hais tias qhov kev pab ua kom yooj yim ntawd yuav pab lossis pab txhawb rau tus neeg ntawd tau li cas].

Ua tsaug rau qhov uas muab qhov kev pab ua kom yooj yim no rau [Npe].

Nrog kev saib siab,

[Npe thiab Qib Haujlwm]

Peb xav hnov xov los ntawm koj! Thov caw ua kom tiav qhov kev ntsuam xyuas txuas ntxiv mus no txog ntawm peb cov kev tshaj tawm thiab qhia rau peb paub hais tias peb tab tom ua li cas! [\[Ua Qhov Kev Ntsuam Xyuas\]](#)

Xav tau kev pab raws cai ces hu rau 800-776-5746 lossis sau kom tiav [tsab ntawv thov daim foos thov kev pab](#). Hais txog lwm cov hom phiaj ces hu rau 916-504-5800 (Sab Qaum Teb California); 213-213-8000 (Sab Qab Teb California).

Disability Rights California tau txais kev pab peev los ntawm ntau qhov chaw, xav paub tag nrho cov npe teev tseg ntawm cov chaw pab nyiaj peev, ces mus saib tau hauv <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>